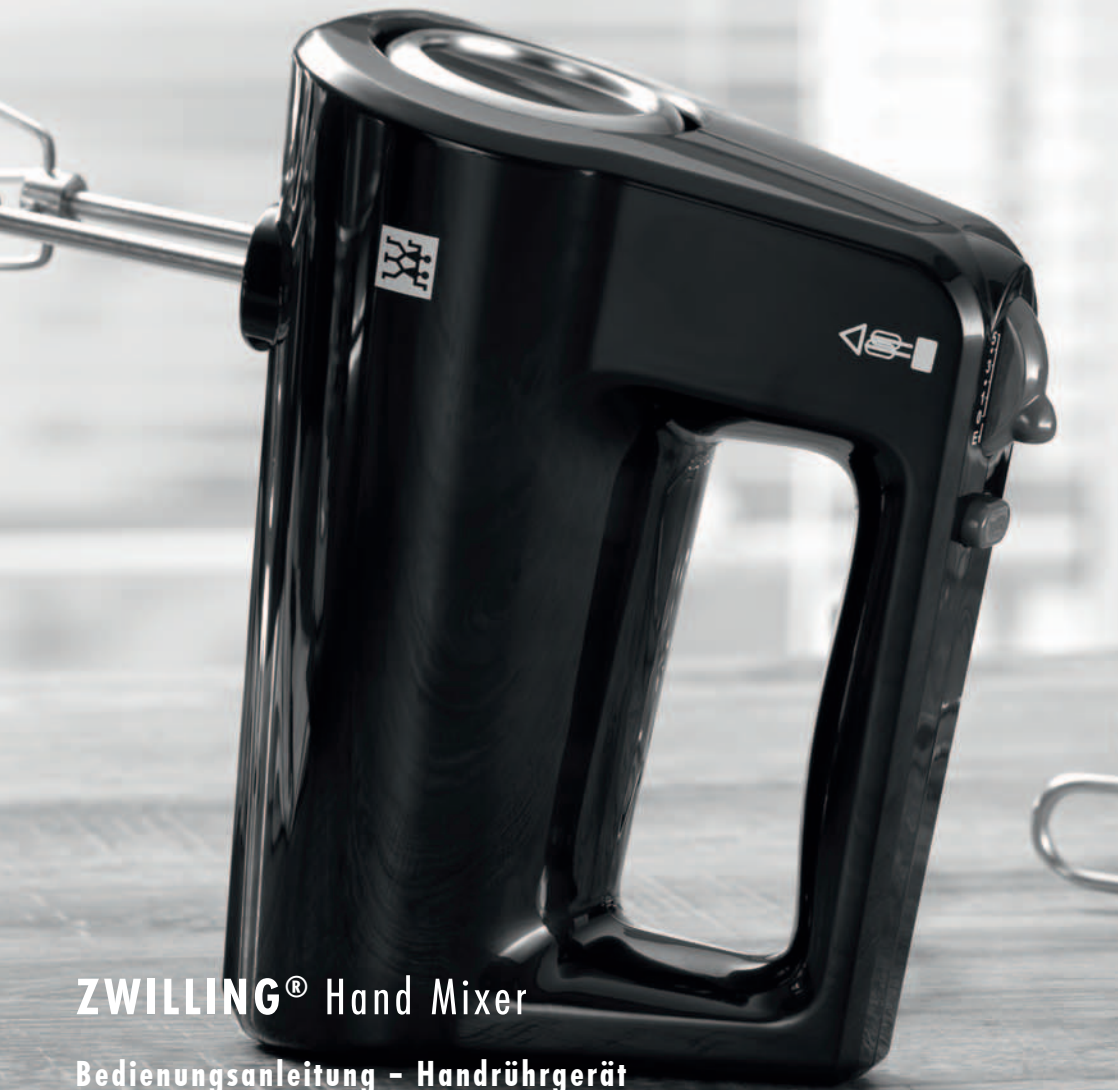




ZWILLING
J.A.HENCKELS



ZWILLING® Hand Mixer

Bedienungsanleitung - Handrührgerät

Operating instructions - Hand mixer

Manuel d'utilisation - Batteur électrique

Istruzioni per l'uso - Sbattitore manuale

DE	Inhaltsverzeichnis	3
EN	Table of Contents	21
FR	Sommaire	37
IT	Sommario	55

Inhaltsverzeichnis

1	Zu Ihrer Sicherheit	4
1.1	Zu dieser Bedienungsanleitung	4
1.2	Wie und wofür Sie das Gerät einsetzen dürfen.....	5
1.3	Kinder und bestimmte Personengruppen	5
1.4	Stromversorgung	6
1.5	So vermeiden Sie Verletzungen und Sachschäden	7
1.6	Falls Sie einen Defekt feststellen	9
2	Überblick und Lieferumfang	10
2.1	Handrührgerät im Detail.....	10
2.2	Technische Daten.....	11
3	Vor dem ersten Gebrauch	12
3.1	Auspacken	12
3.2	Zubehör reinigen.....	12
4	Handrührgerät bedienen.....	13
4.1	Zubehör und Anwendungsmöglichkeiten	13
4.2	Zubehör montieren.....	13
4.3	Handrührgerät bedienen	14
4.4	Turbofunktion	15
4.5	Ausschalten und Zubehör auswerfen	15
4.6	Reinigen.....	16
5	Hilfe im Störfall	17
5.1	Störungen selbst beheben.....	17
5.2	Kundendienst	18
6	Gewährleistung und Entsorgung	19
6.1	Gewährleistung	19
6.2	Umweltgerechte Entsorgung	19

1.1 Zu dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Handrührgerät zu vermeiden.



WARNUNG!

Kennzeichnet Hinweise, bei deren Nichtbeachtung die Gefahr der Verletzung oder Lebensgefahr besteht.



VORSICHT!

Kennzeichnet Hinweise, bei deren Nichtbeachtung die Gefahr von Sachschäden besteht.



HINWEIS:

Hebt Tipps und andere nützliche Informationen hervor.

Die Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Handrührgerät führen.

- Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vollständig durch, bevor Sie das Handrührgerät benutzen.
- **Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf.** Falls Sie das Handrührgerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch diese Bedienungsanleitung mit.



HINWEIS:

Die Bedienungsanleitung steht im Internet unter www.zwilling.com auch zum Download bereit.

1.2 Wie und wofür Sie das Gerät einsetzen dürfen

Das Handrührgerät ist zum Rühren, Kneten, Mixen und von Lebensmitteln in haushaltsüblichen Mengen bestimmt. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren für den Bediener. Das Handrührgerät ist nicht für den Einsatz in gewerblichen Betrieben geeignet.

1.3 Kinder und bestimmte Personengruppen

Für bestimmte Personengruppen besteht erhöhte Verletzungsgefahr:

- Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.
- Das Handrührgerät darf von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrungen und/oder Wissen nur benutzt werden, wenn sie aufmerksam beaufsichtigt werden, zuvor bezüglich des sicheren Gebrauchs des Handrührgeräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben:
 - Gefahr durch elektrische Spannung
 - Gefahr durch rotierende Zubehörteile
- Trennen Sie bei unzureichender Beaufsichtigung das Handrührgerät vom Netz.
- Lassen Sie Kinder niemals mit dem Handrührgerät spielen.
- Die Reinigung und Wartung des Handrührgeräts darf nicht von Kindern und Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrungen und/oder Wissen erfolgen.
- Halten Sie sowohl das Handrührgerät als auch das Netzkabel von Kindern fern.

- Halten Sie Kinder von Verpackungsmaterialien fern. Es besteht Erstickungsgefahr!

1.4 Stromversorgung

Das Gerät arbeitet mit gefährlicher elektrischer Spannung, die zu tödlichem Stromschlag führen kann:

- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien oder in Räumen mit hoher Luftfeuchtigkeit (z. B. Badezimmer).
- Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose an.
- Betreiben Sie das Gerät nur, wenn die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der Spannung Ihrer Steckdose übereinstimmt.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht geknickt oder eingeklemmt wird.
- Benutzen Sie das Gerät niemals, wenn das Netzkabel oder das Gerät selbst beschädigt ist.
- Bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken, stellen Sie sicher, dass der Geschwindigkeitsregler in der Stellung [0] steht. Bevor Sie den Stecker aus der Steckdose herausziehen, stellen Sie den Geschwindigkeitsregler in die Stellung [0].
- Wenn Sie den Stecker aus der Steckdose herausziehen, ziehen Sie immer direkt am Netzstecker und niemals am Netzkabel. Tragen Sie das Gerät nicht am Netzkabel.
- Fassen Sie den Netzstecker niemals mit nassen Händen an. Nehmen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen oder auf nassem Boden stehend in Betrieb.
- Tauchen Sie das Handrührgerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten, reinigen Sie es nicht unter fließendem Wasser und stellen Sie es nicht in die Spülmaschine.

- Auch bei abgeschaltetem Gerät (Geschwindigkeitsregler in der Stellung [0]) liegt im Inneren des Geräts Spannung an, solange der Netzstecker in der Steckdose steckt.
- Ziehen Sie nach jedem Gebrauch, im Gefahrenfall oder im Falle eines Defekts unverzüglich den Netzstecker aus der Steckdose.
- Halten Sie aus diesem Grund die Steckdose, in der der Netzstecker steckt, jederzeit leicht zugänglich.
- Ziehen Sie insbesondere den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät reinigen oder warten.
- Wickeln Sie das Netzkabel nicht um das Gerät.
- Schrauben Sie das Gerät niemals auf und nehmen Sie keine technischen Veränderungen vor.

1.5 So vermeiden Sie Verletzungen und Sachschäden

Bei falschem Umgang mit dem Handrührgerät besteht die Gefahr erheblicher Unfallgefahren. Um das Risiko gering zu halten, beachten Sie stets die folgenden Vorgaben:

- Es besteht eine potentielle Verletzungsgefahr durch falschen Gebrauch. Bitte gehen Sie vorsichtig mit dem Gerät um.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile vor jeder Inbetriebnahme. Verwenden Sie das Gerät und die Zubehörteile nur in einwandfreien Zustand.
- Benutzen Sie nur die im Lieferumfang enthaltenen Original-Zubehörteile.
- Führen Sie keine Gegenstände in das Innere des Gehäuses ein.
- Halten Sie das Gerät während der Benutzung nur am Handgriff.

- Hantieren Sie niemals während der Benutzung mit Gegenständen im Arbeitsgefäß und fassen Sie niemals in das laufende Zubehör. Um Verletzungen zu verhindern, müssen Haare, Mund, Zunge, Hände, Kleidung und Schmuck unbedingt vom laufenden Zubehör ferngehalten werden.
- Kleben Sie keine Fremdkörper an das Gerät.
- Decken Sie bei Gebrauch niemals die Lüftungsschlitze des Geräts ab. Es besteht Brandgefahr!
- Benutzen Sie ein ausreichend großes Arbeitsgefäß.
- Beachten Sie bei der Verarbeitung von Flüssigkeiten unbedingt, dass diese spritzen können. Vor allem Butter und Margarine sollten zum Zeitpunkt der Verarbeitung stets Zimmertemperatur haben. Bei heißen Flüssigkeiten besteht Verbrühungsgefahr!
- Feste Speisezutaten wie z. B. Nüsse sollten per Hand in die zu verarbeitende Lebensmittelmasse untergehoben werden.
- Nehmen Sie das Zubehör erst nach dem Stillstand des Geräts aus dem Arbeitsgefäß. Das Gerät läuft nach dem Ausschalten noch kurz nach.
- Stellen Sie das Gerät niemals auf heißen Oberflächen ab.
- Lagern Sie das Gerät so, dass es nicht in ein Waschbecken, Spüle o. Ä. fallen kann.
- Stellen Sie das Arbeitsgefäß mit den durch das Gerät zu bearbeitenden Lebensmitteln auf eine ebene, feste Fläche.
- Überschreiten Sie nicht die allgemeine Arbeitszeit von 4 Minuten, um eine Überhitzung des Geräts und eine automatische Abschaltung des Motors zu vermeiden.

- Vermeiden Sie, besonders in Hinsicht auf die Turbofunktion, längere Arbeitseinsätze, um eine Überhitzung des Geräts und eine automatische Abschaltung des Motors zu vermeiden (die maximale Einsatzdauer der Turbofunktion beträgt 2 Minuten).
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie das Zubehör wechseln oder Teile berühren, die sich während des Betriebs bewegen.
- Trennen Sie das Gerät vor allen Arbeiten, wie z. B. Reinigung oder Wartung, sowie bei fehlender Beaufsichtigung als auch bei Nichtbenutzung vom Netz.
- Reinigen Sie das Gerät nur mit einem weichen, leicht angefeuchteten Tuch. Achten Sie darauf, dass während der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Gehäuse eindringt.
- Benutzen Sie zum Reinigen des Geräts nie ätzende Reinigungsmittel, Drahtbürsten, Scheuerpads oder metallische sowie scharfe Gegenstände.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und kühlen Ort auf, der unzugänglich für Kinder und Haustiere ist.

1.6 Falls Sie einen Defekt feststellen

Ein defektes Gerät kann zu Sachschäden und Verletzungen führen:

- Betreiben Sie niemals ein defektes Gerät oder defekte Zubehörteile.
- Prüfen Sie das Handrührgerät vor jeder Benutzung auf Schäden. Falls Sie einen Schaden feststellen, wenden Sie sich umgehend an den Kundendienst (siehe 5.2 „Kundendienst“) oder eine ähnlich qualifizierte Person.

2.1 Handrührgerät im Detail

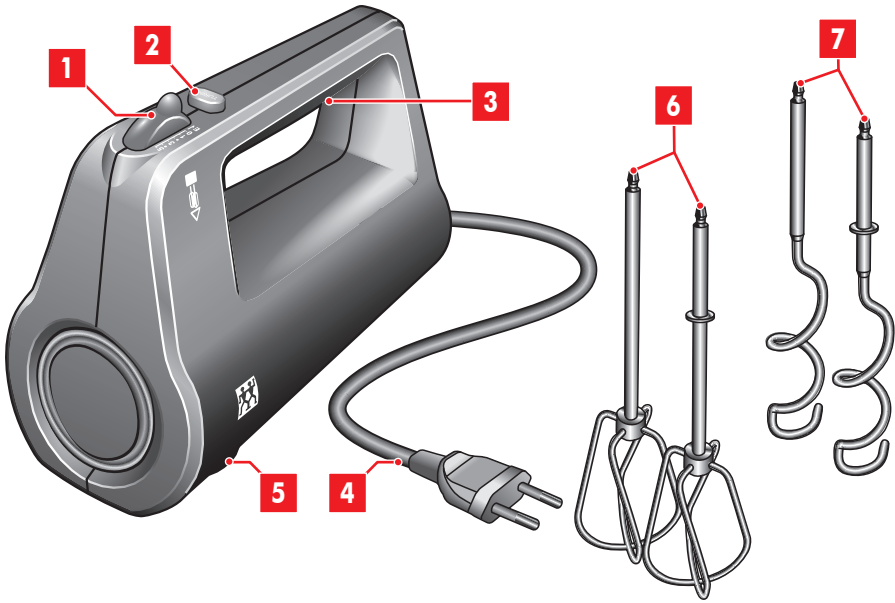


Abb. 1: Handrührgerät im Detail

Pos.	Bezeichnung	Funktion
1	Geschwindigkeitsregler und Auswurf-taster	<ul style="list-style-type: none"> ■ [0] ■ Zur Wahl der Geschwindigkeit [1]–[5] ■ [E]
2	Taster [Turbo]	Zur kurzfristigen Maximierung der Geschwindigkeit
3	Handgriff	Zum Halten und Führen des Geräts
4	Netzkabel mit -stecker	Zur Stromversorgung des Geräts
5	Stecköffnung	Zur Befestigung des Zubehörs
Zubehör		
6	Rührbesen (1x mit Abstandsring)	Zum Rühren von flüssigen und zähflüssigen Lebensmitteln
7	Kneithaken (1x mit Abstandsring)	Zum Kneten und Vermengen von zähen Lebensmitteln

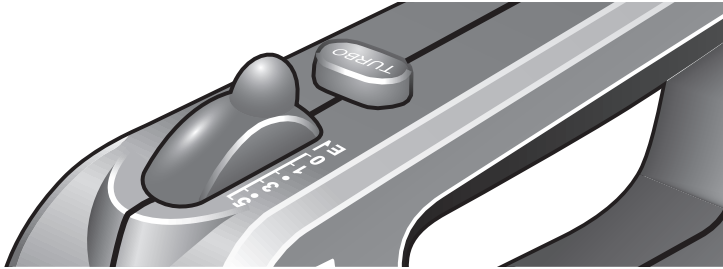




Abb. 2: Geschwindigkeitsregler, Auswurfaster und Taster [Turbo]

Bezeichnung	Funktion
E	Zum Auswerfen des montierten Zubehörs
0	Gerät aus
1	Minimale Geschwindigkeitsstufe zum Einrühren trockener Speisetzutaten und zum Anschlagen von Flüssigkeiten
2	Geschwindigkeitsstufe z. B. zum Schaum schlagen von Butter und Süßspeisen
3	Mittlere Geschwindigkeitsstufe z. B. zum Verrühren von Kuchen- und Brotteigen.
4	Geschwindigkeitsstufe z. B. zum Verrühren von gekochten Kartoffeln
5	Geschwindigkeitsstufe z. B. zum Aufschlagen von Eischnee und Sahne
[Turbo]	Maximale Geschwindigkeitsstufe, für den kurzfristigen Einsatz

2.2 Technische Daten

Produktbezeichnung	Handrührgerät
Artikelnummer	36430-000
Spannung	220 – 240 V ~, 50 – 60 Hz
Leistung	400 W
Kennzeichnungen Typenschild	
	CE-Kennzeichnung
	Sonderabfall, Problemstoff (getrennte Sammlung von Elektro- und Elektronikgeräten)

3.1 Auspacken

1. Entfernen Sie vor dem ersten Gebrauch sämtliche Verpackungsmaterialien.
2. Entsorgen Sie die Verpackungsmaterialien umweltgerecht oder heben Sie sie für eine spätere Lagerung Ihres Handrührgeräts auf.
3. Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit (siehe Verpackung und 1 „Überblick und Lieferumfang“) und Unversehrtheit.



HINWEIS:

Im Falle von fehlenden oder beschädigten Teilen nehmen Sie das Handrührgerät nicht in Betrieb. Wenden Sie sich umgehend an den Händler, von dem Sie das Handrührgerät erworben haben, oder an den Kundendienst (siehe 5.2 „Kundendienst“).

4. Wickeln Sie das Netzkabel vollständig ab.

3.2 Zubehör reinigen

1. Reinigen Sie das Zubehör mit Spülmittel in heißem Wasser oder in der Spülmaschine.
2. Trocknen Sie das Zubehör und vergewissern Sie sich, dass Sie alle Rückstände der Reinigungsmittel entfernt haben, da das Zubehör für den Kontakt mit Lebensmitteln bestimmt ist.

4.1 Zubehör und Anwendungsmöglichkeiten

Rührbesen:

- Zum Verquirlen von Eiern, Mixgetränken, Saucen usw.
- Zum Verrühren von Rührteigen, Dips, Pudding-/Quarkspeisen usw.
- Zum Schlagen von Schlagsahne, Eischnee, Creme, Pürees usw.

Knethaken:

- Zum Vermengen von Teigen
- Zum Vermengen von Füllungen z. B. aus gehacktem Fleisch

4.2 Zubehör montieren

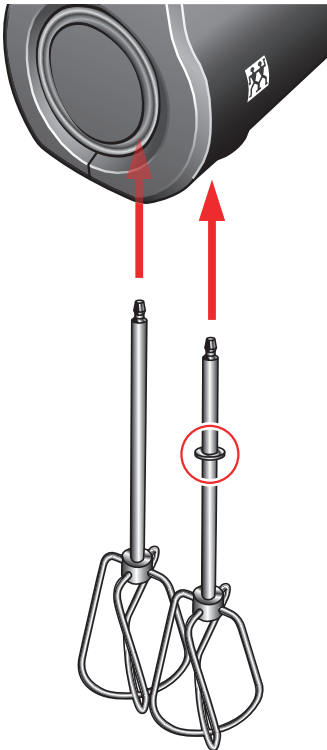


Abb. 3: Zubehör montieren

1. Vergewissern Sie sich, dass der Netzstecker aus der Steckdose gezogen ist.
2. Stellen Sie den Geschwindigkeitsregler auf die Stufe [0] (Abb. 2).
3. Führen Sie das gewünschte Zubehör in die jeweilige Stecköffnung auf der Unterseite des Handrührgeräts (Abb. 3).



HINWEIS:

Stecken Sie das jeweilige Zubehör, das mit einem Abstandsring versehen ist, in die größere Stecköffnung auf der Unterseite des Handrührgeräts. Eine andere Steckweise des Zubehörs ist nicht möglich!

4. Stecken Sie das gewünschte Zubehör so weit in die Stecköffnung, bis es hör- und spürbar einrastet (Abb. 3).

➡ Das Zubehör ist arbeitsbereit.

4.3 Handrührgerät bedienen

1. Vergewissern Sie sich, dass der Geschwindigkeitsregler auf Stufe [0] steht (Abb. 2) und das Zubehör fest eingesteckt ist (Abb. 3).
2. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
3. Halten Sie das Zubehör in das vorbereitete Arbeitsgefäß.

Stellen Sie den Geschwindigkeitsregler nach vorn auf die gewünschte Geschwindigkeitsstufe (Abb. 2).

➔ *Das Handrührgerät beginnt zu arbeiten.*



HINWEIS:

Vermengen Sie alle Speisezutaten zunächst mit geringer Geschwindigkeitsstufe und steigern Sie diese stufenweise bis zur empfohlenen Geschwindigkeitsstufe für das jeweilige Lebensmittel.



VORSICHT!

Sachschaden durch zu lange Einsatzdauer!

- Achten Sie darauf, das Handrührgerät nicht länger als 4 Minuten zu benutzen.
- Achten Sie insbesondere darauf, die Turbofunktion nicht länger als 2 Minuten zu benutzen.
- Schalten Sie das Handrührgerät bei Wärme- und Geruchsentwicklung sofort aus und trennen Sie ihn vom Netz.
- Lassen Sie das Handrührgerät bis zur Wiederinbetriebnahme vollständig abkühlen und kontrollieren Sie es auf mögliche Schäden.

4.4 Turbofunktion

Der Taster [Turbo] (Abb. 2) kann jederzeit (auch in Stufe [0]) zugeschaltet werden und dient zur kurzfristigen Maximierung der Arbeitsgeschwindigkeit.

1. Drücken Sie auf den Taster [Turbo] (Abb. 2), während das Gerät arbeitet.
2. Lassen Sie zum Abschalten der Turbofunktion den Taster [Turbo] wieder los.

! VORSICHT!

Sachschäden durch Überhitzung!

Das Gerät verfügt über eine Schutzfunktion, die den Motor im Falle einer drohenden Überhitzung abschaltet.

- Verwenden Sie die Turbofunktion nicht länger als 2 Minuten, um den Motor nicht zu überhitzen.
- Ziehen Sie den Netzstecker im Falle einer Abschaltung durch Überhitzung aus der Steckdose.
- Lassen Sie das Handrührgerät bis zur Wiederinbetriebnahme vollständig abkühlen und kontrollieren Sie es auf mögliche Schäden.

4.5 Ausschalten und Zubehör auswerfen



1. Stellen Sie den Geschwindigkeitsregler zum Abstellen auf die Stufe [0] (Abb. 2).

! VORSICHT!

Verletzungsgefahr und Sachschaden durch rotierende Zubehörteile!

Das Gerät läuft nach dem Ausschalten noch kurz nach.

- Warten Sie, bis das Gerät zu einem vollständigen Stillstand gekommen ist, und nehmen Sie es anschließend aus dem Arbeitsgefäß.
2. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
 3. Stellen Sie den Geschwindigkeitsregler auf die Stufe [E] und drücken Sie ihn nach unten (Abb. 4)
- ➔ Das Zubehör kann entnommen werden.

Abb. 4: Geschwindigkeitsregler bedienen und Zubehör auswerfen

4.6 Reinigen



WARNUNG!

Verletzungsgefahr und Sachschäden durch falsche Reinigung:

- Achten Sie darauf, dass der Netzstecker zum Reinigen des Geräts aus der Steckdose gezogen ist.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.
- Verwenden Sie für die Reinigung des Gehäuses keine harten Reinigungsutensilien wie Stahlwolle und keine scharfen Reinigungsmittel wie Verdünnung, Alkohol usw.

1. Reinigen Sie das Zubehör mit Spülmittel in heißem Wasser oder in der Spülmaschine.
2. Wischen Sie das Gerät bei Bedarf nur mit einem weichen, leicht angefeuchteten Tuch ab. Achten Sie darauf, dass während der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Gehäuse eindringt.
3. Trocknen Sie das gereinigte Handrührgerät und das Zubehör und vergewissern Sie sich, dass Sie alle Rückstände entfernt haben, da das Zubehör in Kontakt mit Lebensmitteln stehen wird.
4. Bewahren Sie das Handrührgerät an einem trockenen, kindersicheren Platz auf.

5.1 Störungen selbst beheben

Störung	mögliche Ursache(n)	mögliche Abhilfe
Das Gerät funktioniert nicht	Sie haben keine Geschwindigkeitsstufe gewählt	Stellen Sie den Geschwindigkeitsregler nach vorne, um eine Geschwindigkeitsstufe einzulegen
Das Zubehör lässt sich nicht montieren	Sie haben die Stecköffnungen des jeweiligen Zubehörs vertauscht	<ul style="list-style-type: none"> ■ Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose ➔ siehe 4.5 „Ausschalten und Zubehör auswerfen“ ■ Beachten Sie die Größe der Stecköffnungen: Stecken Sie das Zubehörteil, das mit einem Abstandsring versehen ist, soweit in die größere Stecköffnung, bis es hör- und spürbar einrastet ➔ siehe 4.2 „Zubehör montieren“
Das Gerät wird während des Arbeitsvorgangs heiß, es entwickelt sich ein unangenehmer Geruch	Die empfohlene Arbeitsdauer des Geräts wurde überschritten	<ul style="list-style-type: none"> ■ Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose ➔ siehe 4.5 „Ausschalten und Zubehör auswerfen“ ■ Lassen Sie das Gerät vor dem Wiedereinschalten vollständig abkühlen
	Sie verarbeiten zu viele und zu schwere Lebensmittelmassen	<ul style="list-style-type: none"> ■ Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose ➔ siehe 4.5 „Ausschalten und Zubehör auswerfen“ ■ Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen ■ Reduzieren Sie vor dem Wiedereinschalten des Geräts die Menge der zu verarbeitenden Lebensmittelmasse

5.2 Kundendienst

Falls Sie Ersatzteile benötigen oder Störungen nicht mithilfe der aufgeführten Tabelle beheben können, wenden Sie sich bitte an unseren Kundendienst:

Zeitlos Service Center

c/o M+R Spedag Group

Hirsrütiweg

CH-4303 Kaiseraugst

Tel.: 00800-09 34 85 67 (Diese Hotline ist für Sie von 8.00 – 17.00 Uhr (MEZ) zum Festnetztarif erreichbar. Tarife aus dem Mobilfunknetz können abweichen.)

E-Mail: info@zeitlos-vertrieb.de

6.1 Gewährleistung

Es gilt eine gesetzliche Herstellergewährleistung von 2 Jahren ab dem Verkaufsdatum. Von dieser Gewährleistung ausgenommen sind Sachschäden, die auf Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung, unsachgemäße Behandlung oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind. Die Gewährleistung erlischt bei unautorisierten Eingriffen in das Gerät. Der Einsatz im großgewerblichen Bereich sowie rein optische Gebrauchsspuren sind ebenfalls von der Gewährleistung ausgeschlossen. Technische Änderungen sind vorbehalten.

6.2 Umweltgerechte Entsorgung

! VORSICHT!

Durch eine fachgerechte Entsorgung leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz der Umwelt.

- Das Gerät enthält Elektronikbauteile und darf daher nicht im Hausmüll entsorgt werden.
- Beachten Sie bei der Entsorgung die lokalen Entsorgungsvorschriften. Erfragen Sie diese im Zweifel bei Ihrer Kommune.



Gerät nicht im Hausmüll entsorgen!

- Geben Sie das Gerät an einer Sammelstelle für Elektroschrott ab.
- Entsorgen Sie die Zubehörteile des Geräts getrennt nach Materialien.
- Entsorgen Sie nicht mehr benötigtes Verpackungsmaterial sachgerecht.



Table of Contents

1	For your safety	22
1.1	About this user manual	22
1.2	How and what you can use this appliance for	22
1.3	Children and certain categories of people	23
1.4	Power supply	23
1.5	How to prevent injury and damage	25
1.6	If you discover a fault.....	26
2	Overview and delivery contents.....	27
2.1	Your hand mixer in detail	27
2.2	Technical specifications	28
3	Before using for the first time	29
3.1	Unpacking.....	29
3.2	Cleaning accessories	29
4	Operating your hand mixer	30
4.1	Accessories and range of applications	30
4.2	Attaching accessories.....	30
4.3	Operating your hand mixer.....	31
4.4	Turbo feature.....	32
4.5	Switching off and accessory release.....	32
4.6	Cleaning	33
5	Help in case of failure.....	34
5.1	Troubleshooting problems.....	34
5.2	Customer service	35
6	Warranty and disposal.....	36
6.1	Warranty	36
6.2	Eco-friendly disposal.....	36

1.1 About this user manual

Important information for your safety is specially labelled. Please observe this information to prevent accidents and damage to the hand mixer.



WARNING!

Failure to observe labelled information risks injury or danger to life.



CAUTION!

Failure to observe labelled information risks material damage.



IMPORTANT:

Highlights tips and other useful information.

Failure to observe this user manual may result in serious injury or damage to the hand mixer.

- Read this user manual in its entirety before using the hand mixer.
- **Keep this user manual somewhere handy.** If you pass this hand mixer on to a third person, ensure that you also pass this user manual on along with it.



IMPORTANT:

This user manual is also available to download online at www.zwilling.com.

1.2 How and what you can use this appliance for

This hand mixer is for blending, kneading and mixing food in amounts typical for home use. Any other use is not intended and poses significant risk to the operator. This hand mixer is not suitable for commercial use.

1.3 Children and certain categories of people

Increased risk of injury exists for certain categories of people:

- This appliance may not be used by children. The appliance and its power cable must be kept out of the reach of children.
- This hand mixer may be used by people with reduced physical, sensory or mental abilities or lacking experience and/or knowledge only under careful supervision and after having been instructed on its safe operation and after having been made aware of the resulting risks:
 - Risk of electrical shock
 - Risk from rotating accessory parts
- Insufficient supervision while unplugging the hand mixer from the plug socket.
- Never allow children to play with the hand mixer
- Cleaning and maintenance of this hand mixer may not be performed by children or people with reduced physical, sensory or mental abilities or those lacking the experience and/or knowledge.
- Keep the hand mixer and power cable out of the reach of children.
- Keep packaging materials out of reach of children. Risk of suffocation!

1.4 Power supply

This appliance operates under a dangerous electrical voltage that can cause fatal electrical shock:

- Do not use this appliance outdoors or in rooms with high air humidity (e.g. bathroom).
- Plug this appliance into a properly installed grounded plug socket only.

For your safety

- Only operate this appliance when the voltage stated on the rating plate matches the voltage supplied by the plug socket.
- Ensure that the power cable is not bent or sandwiched.
- Never use this appliance when the power cable or the appliance itself are damaged.
- Ensure that the speed controller is set to [0] before plugging the appliance into the plug socket. Ensure that the speed controller is set to [0] before removing the plug from the plug socket.
- Never pull the power cable when removing the plug from the plug socket – only ever pull the plug itself. Do not carry this appliance by its power cable.
- Never touch the plug with damp or wet hands. Never lift the appliance with damp hands or operate it on a wet surface.
- Never place the hand mixer in water or any liquid. Do not clean it under running water and never place it in the dishwasher.
- When plugged in, this appliance remains under an electrical charge – even when switched off (speed controller set to [0]).
- Immediately remove it from the plug socket after use, in the event of risk or in the event of fault.
- To this end, always maintain easy accessibility to the plug socket it is plugged into.
- Take special care to unplug the appliance before cleaning or maintenance.
- Do not wind the power cable around the appliance.
- Never open the appliance and never make any technical modifications to it.

1.5 How to prevent injury and damage

Incorrect use of the hand mixer poses significant risk of accident. Please always observe the following instructions to minimise such risk:

- There is a potential injury from misuse. Please handle it with care.
- Check the appliance and its accessories before each use. Only use the appliance and its accessories when in perfect working order.
- Use only the original accessories included in delivery.
- Do not insert any items inside the casing.
- Hold the appliance only by its grip when using.
- Never use objects in the working container during use and never touch accessories that are still running. Hair, mouth, tongue, hands clothing and jewellery must be kept away from running accessories to prevent injury.
- Do not glue extraneous materials to the appliance.
- Never cover the appliance's ventilation slots during use. Risk of fire!
- Use a sufficiently large working container.
- Remember that working with liquids may cause spray. Butter and margarine, in particular, should always be at room temperature before working with them. Hot liquids present risk of scalding!
- Firm ingredients, such as nuts, must be folded into the mixture for blending by hand.
- Do not remove the appliance from the working container until it has come to a complete stop. The appliance continues to run for a short time after it has been switched off.
- Never place the appliance on a hot surface.

- Store the appliance in such a way that it cannot fall into a sink, basin etc.
- Place the working container with the mixture for blending on a flat, firm surface.
- Do not use the appliance for periods longer than 4 minutes at a time to prevent risk of overheating and the motor switching off automatically.
- Avoid prolonged periods of use (particularly the turbo feature) to prevent the appliance from overheating and the motor automatically switching off. The maximum period of use for the turbo feature is 2 minutes.
- Switch off the appliance and disconnect from supply before changing accessories or approaching parts that move in use.
- Unplug the appliance before performing work on the appliance, such as cleaning or maintenance, as well as when it is not under supervision or in use.
- Only ever clean the appliance with a soft, slightly damp cloth. Make sure that no moisture enters the casing when cleaning.
- Never use corrosive cleaning agents, wire brushes, scouring pads or metallic or sharp objects for cleaning the appliance.
- Store the appliance in a dry and cool place inaccessible to children and pets.

1.6 If you discover a fault

A faulty appliance can lead to damage and injury:

- Never use a faulty appliance or defective accessories.
- Check the hand mixer for damage before each use. If you discover damage, immediately contact customer service (see 5.2 Customer Service) or a qualified technician.

2.1 Your hand mixer in detail

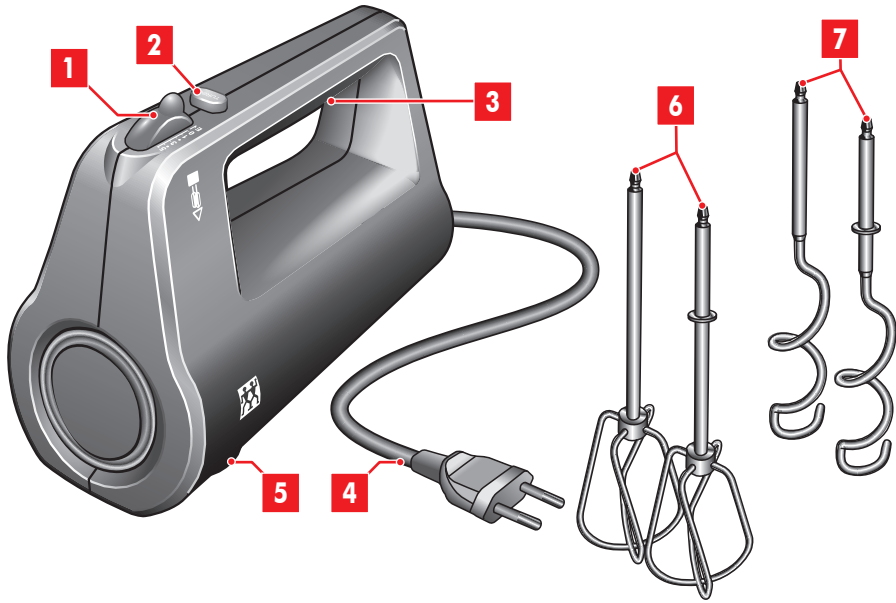


Fig. 1: Your hand mixer in detail

No.	Description	Function
1	Speed controller and release button	<ul style="list-style-type: none"> ■ [0] ■ For setting the speed [1]–[5] ■ [E]
2	[Turbo] button	For briefly setting speed to maximum
3	Grip	For holding and guiding the appliance
4	Power cable with plug	For supplying power to the appliance
5	Attachment aperture	For attaching an accessory
Accessories		
6	Whisk (1x with spacer ring)	For beating liquid and viscous foods
7	Dough hook (1x with spacer ring)	For kneading and mixing tough foods

Overview and delivery contents

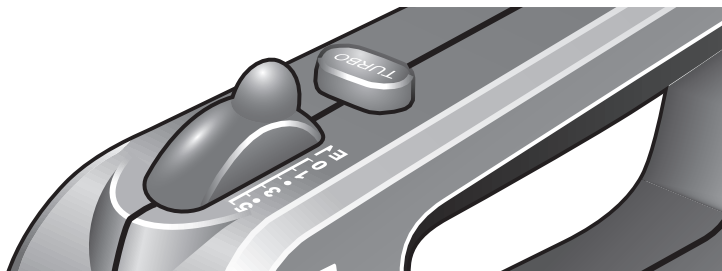




Fig. 2: Speed controller, release button and [turbo] button

Description	Function
E	For releasing and attaching accessories
0	Appliance off
1	Minimum speed setting for mixing in dry ingredients and for beating liquids.
2	Speed setting for whipping butter and sweet foods etc.
3	Medium speed setting for mixing cake and bread dough etc.
4	Speed setting for scrambling boiled potatoes etc.
5	Speed setting for beating egg whites and cream etc.
[Turbo]	Maximum speed setting for brief use

2.2 Technical specifications

Product description	Hand mixer
Article Number	36430-000
Voltage	220 – 240 V ~, 50 – 60 Hz
Power output	400 W
Labelling rating plate	
	CE mark
	Special waste, problematic substance (separated collection of electrical and electronic appliances)

3.1 Unpacking

1. Remove all packaging materials before using for the first time.
2. Dispose of packaging materials in an environmentally friendly manner or keep them for future storage of your hand mixer.
3. Check that delivery is complete (see Packaging and 1 Overview and delivery contents) and intact.



IMPORTANT:

Do not use the hand mixer if parts are missing or damaged. Immediately contact the retailer you purchased the hand mixer from or contact customer service (see 5.2 Customer service).

4. Completely unwind the power cable.

3.2 Cleaning accessories

1. Clean accessories with washing up liquid in hot water or in the dishwasher.
2. Accessories come into contact with food. It is therefore important that you dry them and ensure that all traces of cleaning detergent are removed.

Operating your hand mixer

4.1 Accessories and range of applications

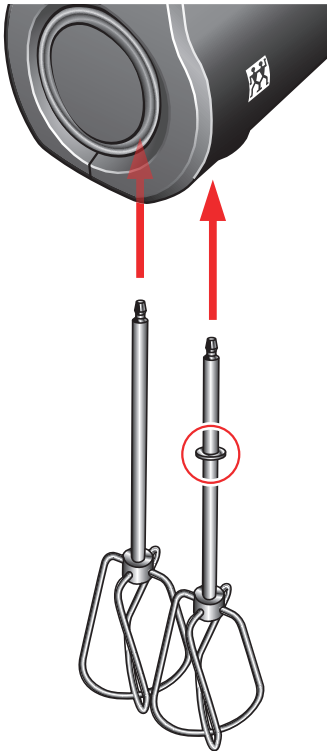
Whisk:

- For whisking eggs, mixed drinks, sauces etc.
- For mixing batter, dips, puddings, desserts etc.
- For beating whipped cream, egg white, mousse, puree etc.

Dough hook:

- For mixing dough
- For mixing fillings, e.g. minced meat

4.2 Attaching accessories



1. Ensure that the plug has been removed from the plug socket.
2. Set the speed controller to [0] (fig. 2).
3. Guide the accessory into the respective aperture on the bottom of the hand mixer (fig. 3).



IMPORTANT:

Insert the accessory, which is fitted with a spacer ring, into the larger aperture on the bottom of the hand mixer. It is not possible to insert the accessory any other way!

4. Insert the accessory into the aperture until it audibly and noticeably clicks into place (fig. 3).
➡ The accessory is ready to use.

Fig. 3: Attaching accessories

4.3 Operating your hand mixer

1. Ensure that the speed controller is set to [0] (fig. 2) and that the accessory is firmly attached (fig. 3).
2. Insert the plug into the plug socket.
3. Hold the accessory in the prepared working container.
Set the speed controller to the desired speed setting (fig. 2).
➔ *The hand mixer starts working.*



IMPORTANT:

Begin by mixing ingredients at a low speed before incrementally increasing it to the recommended speed setting for that type of food.



CAUTION!

Extended operation leads to damage!

- Ensure that you do not use the hand mixer for more than 4 minutes.
- Take particular care not to use the turbo feature for more than 2 minutes.
- If the hand mixer becomes hot and begins to smell, switch it off and unplug it immediately.
- Allow the hand mixer to cool completely and check for possible damage before restarting it.

4.4 Turbo feature

The [Turbo] button (fig. 2) can be added at any time (also in [0] setting) and is for briefly using the appliance at maximum speed.

1. Press the [Turbo] button (fig. 2) while the appliance is in operation.
2. Release the [Turbo] button to stop the Turbo feature.

! CAUTION!

Overheating causes damage!

The appliance is equipped with a protection feature that switches the motor off in the event of possible overheating.

- Do not use the Turbo feature for longer than 2 minutes to prevent the motor from overheating.
- Should overheating cause the appliance to automatically switch off, remove the plug from the plug socket.
- Allow the hand mixer to cool completely and check for possible damage before restarting it.

4.5 Switching off and accessory release



Fig. 4: Operating speed controller and accessory release

1. Switch the appliance off by setting the speed controller to [0] (fig. 2).

! CAUTION!

Risk of injury and damage from rotating accessory parts!

The appliance continues to run for a short time after it has been switched off.

- Wait until the appliance has come to a complete standstill before removing it from the working container.

2. Remove the plug from the plug socket.
3. Set the speed controller to [E] and press it downward (fig. 4).

➡ The accessory can be removed.

4.6 Cleaning



WARNING!

Risk of injury and damage from incorrect cleaning:

- Ensure that the plug has been removed from the plug socket before cleaning the appliance.
- Never insert the appliance in water or any liquid.
- Do not use abrasive cleaning utensils, such as steel wool, or corrosive cleaning agents, such as thinner, alcohol etc. to clean the casing.

1. Clean accessories with washing up liquid in hot water or in the dishwasher.
2. If needed, only ever wipe the appliance with a soft, slightly damp cloth. Make sure that no moisture enters the casing when cleaning.
3. Accessories come into contact with food. It is therefore important that you dry the cleaned hand mixer and accessory and ensure that all residuals have been removed.
4. Store the hand mixer in a dry place out of the reach of children.

5.1 Troubleshooting problems

Failure	Possible cause(s):	Possible remedy
The appliance isn't working	You haven't selected a speed setting.	Push the speed controller forward to set the speed setting.
The accessory won't attach	You are trying to attach it to the incorrect aperture.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Switch the appliance off and remove the plug from the socket. <ul style="list-style-type: none"> ➔ See 4.5 <i>Switching off and accessory release</i> ■ Please note the size of the apertures: Insert the accessory, which is fitted with a spacer ring, into the larger aperture until it audibly and noticeably clicks into place. <ul style="list-style-type: none"> ➔ See 4.2 <i>Attaching accessories</i>
The appliance becomes hot while in use and it makes an unpleasant smell	The recommended period of use for this appliance has been exceeded.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Switch the appliance off and remove the plug from the socket. <ul style="list-style-type: none"> ➔ See 4.5 <i>Switching off and accessory release</i> ■ Allow the appliance to completely cool before using again.
	The amount and weight of ingredients is too much.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Switch the appliance off and remove the plug from the socket. <ul style="list-style-type: none"> ➔ See 4.5 <i>Switching off and accessory release</i> ■ Allow the appliance to completely cool. ■ Reduce the amount of ingredients you are working with before using the appliance again.

5.2 Customer service

Should you require replacement parts or are unable to remedy a fault with the troubleshooting guide, please contact our customer service.

Zeitlos Service Center

c/o M+R Spedag Group

Hirsrütiweg

CH-4303 Kaiseraugst

Tel.: 00800-09 34 85 67 (This hotline is open from 8 am to 5 pm (CET) and is charged at a standard landline tariff. Mobile network tariffs may vary.)

E-mail: info@zeitlos-vertrieb.de

6.1 Warranty

A statutory manufacturer's warranty is valid 2 years from the date of purchase. Excluded from this warranty is damage caused resulting from failure to observe this user manual, incorrect operation or from normal wear and tear. Unauthorised servicing or repairs to this appliance render this warranty invalid. The use of this appliance in commercial environments and purely visual traces of wear are also excluded from the manufacturer's warranty. We reserve the right to make any technical modifications.

6.2 Eco-friendly disposal

! CAUTION!

Correctly disposing of this appliance is an important contribution to protecting the environment.

- This appliance contains electrical components and therefore may not be disposed of in household waste.
- Please observe local disposal regulations when disposing of this appliance. If in doubt, ask your local authority.



Do not dispose of this appliance in household waste!

- Dispose of this device at a collection point for electrical waste.
- Dispose of accessories for this appliance separately, according to their material.
- Dispose of packaging material that is no longer required in the proper manner.

Sommaire

1	Pour votre sécurité	38
1.1	À propos de ce mode d'emploi.....	38
1.2	Comment utiliser l'appareil et à quelles fins	39
1.3	Les enfants et certains groupes de personnes	39
1.4	Alimentation.....	40
1.5	Prévenir les blessures et les dommages	41
1.6	En cas de dommage	43
2	Aperçu et contenu	44
2.1	Informations détaillées sur le batteur électrique.....	44
2.2	Caractéristiques techniques.....	45
3	Avant la première utilisation	46
3.1	Déballage	46
3.2	Nettoyage des accessoires	46
4	Utilisation du batteur électrique	47
4.1	Accessoires et possibilités d'utilisation	47
4.2	Montage des accessoires.....	47
4.3	Utilisation du batteur électrique	48
4.4	Fonction Turbo.....	49
4.5	Éteindre l'appareil et retirer les accessoires	49
4.6	Nettoyage	50
5	Assistance en cas de panne	51
5.1	Réparer soi-même certaines pannes.....	51
5.2	Service client	52
6	Garantie et élimination	53
6.1	Garantie	53
6.2	Élimination écologique	53

1.1 À propos de ce mode d'emploi

Les consignes importantes relatives à votre sécurité sont expressément indiquées. Veuillez impérativement respecter ces consignes afin d'éviter tout accident corporel ou dommage causé au batteur électrique.

DANGER !

Signale une consigne dont le non-respect entraîne un risque de blessure ou de danger mortel.

ATTENTION !

Signale une consigne dont le non-respect entraîne un risque de dégât matériel.

REMARQUE :

Met en évidence un conseil ou toute autre information utile.

Le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures graves ou endommager le batteur électrique.

- Veuillez prendre connaissance de l'intégralité du présent mode d'emploi avant la première utilisation du batteur électrique.
- **Conservez précieusement le présent mode d'emploi.** Si vous cédez le batteur électrique à un tiers, veillez à lui transmettre également le présent mode d'emploi.

REMARQUE :

Le présent mode d'emploi est disponible au téléchargement sur le site Internet www.zwilling.com

1.2 Comment utiliser l'appareil et à quelles fins

Le batteur électrique est prévu pour remuer, pétrir et mélanger des aliments en quantités normales. Toute autre utilisation est considérée comme inadaptée et comporte des risques d'accident considérables pour l'utilisateur. Le batteur électrique ne convient pas à une utilisation dans des établissements professionnels.

1.3 Les enfants et certains groupes de personnes

Certains groupes de personnes courent un risque plus important de se blesser :

- L'usage de cet appareil est interdit aux enfants. L'appareil et son cordon d'alimentation doivent être gardés hors de portée des enfants.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil :
 - Danger lié à la tension électrique
 - Danger lié aux accessoires rotatifs
- En cas de surveillance insuffisante, débranchez le batteur électrique du secteur.
- Ne laissez jamais des enfants jouer avec le batteur électrique.
- Le nettoyage et l'entretien du batteur électrique ne peuvent être laissés à des enfants ou des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou présentant un manque d'expérience et/ou de connaissances.

- Tenez le batteur électrique et le cordon d'alimentation à l'écart des enfants.
- Tenez les emballages hors de portée des enfants. Ces derniers comportent des risques de suffocation !

1.4 Alimentation

L'appareil fonctionne avec une tension électrique dangereuse qui peut provoquer des chocs électriques mortels :

- Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur ou dans des pièces très humides (p. ex. salle de bain).
- Raccordez uniquement l'appareil à une prise de courant de sécurité correctement installée.
- N'utilisez l'appareil que si la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à la tension de votre prise.
- Veillez à ne pas plier ni pincer le cordon d'alimentation.
- N'utilisez jamais l'appareil si le cordon d'alimentation ou l'appareil est endommagé.
- Avant de brancher la fiche d'alimentation dans la prise de courant, assurez-vous que le variateur de vitesse est en position [0]. Avant de retirer la fiche de la prise, réglez le variateur de vitesse en position [0].
- Lorsque vous débranchez le cordon d'alimentation de la prise, tirez toujours directement sur la fiche et jamais sur le cordon d'alimentation. Ne portez pas l'appareil par le cordon d'alimentation.
- Ne touchez jamais la fiche d'alimentation avec les mains mouillées. Ne pas utiliser l'appareil avec les mains mouillées ni sur un sol mouillé.
- Ne jamais immerger le batteur électrique dans l'eau ou d'autres liquides, ne pas le nettoyer à l'eau courante, ni le mettre au lave-vaisselle.

- Même lorsque l'appareil est éteint (variateur de vitesse en position [0]), l'appareil reste sous tension tant que la fiche d'alimentation est branchée sur une prise de courant.
- Après chaque utilisation, en cas de danger ou de défaillance, retirez immédiatement la fiche d'alimentation de la prise.
- Pour cette raison, gardez toujours la prise de courant sur laquelle est branchée la fiche d'alimentation facilement accessible.
- Débranchez l'appareil de la prise de courant avant de le nettoyer ou l'entretenir.
- N'enroulez pas le cordon d'alimentation autour de l'appareil.
- N'ouvrez jamais l'appareil et n'effectuez aucune modification technique.

1.5 Prévenir les blessures et les dommages

Une utilisation non adaptée du batteur électrique peut entraîner des accidents graves. Afin de limiter les risques au maximum, veuillez toujours respecter les consignes suivantes :

- Une utilisation non adaptée de l'appareil entraîne un risque de blessures. Manipulez l'appareil avec précaution.
- Vérifiez l'appareil et les accessoires avant chaque mise en service. Utilisez uniquement l'appareil et des accessoires en parfait état.
- Utilisez uniquement les accessoires d'origine inclus dans la livraison.
- N'insérez aucun objet à l'intérieur du boîtier.
- Tenez l'appareil uniquement par la poignée pendant l'utilisation.

- Ne jamais manipuler d'objets dans le récipient de travail pendant l'utilisation et ne jamais toucher les accessoires en mouvement. Pour éviter les blessures, il est essentiel de garder les cheveux, la bouche, la langue, les mains, les vêtements et les bijoux à l'écart des accessoires en mouvement.
- Ne pas coller de corps étrangers sur l'appareil.
- Ne jamais couvrir les fentes d'aération de l'appareil lors de son utilisation. Cela entraîne un risque d'incendie !
- Utilisez un récipient de travail suffisamment grand.
- Lors de la manipulation de liquides, veuillez noter qu'il existe un risque d'éclaboussures. Le beurre et la margarine doivent en particulier toujours être conservés à température ambiante au moment de la préparation. La manipulation de liquides chauds comporte un risque de brûlure !
- Les ingrédients solides, comme les noix, doivent être incorporés à la main dans la pâte alimentaire à traiter.
- Ne retirez pas les accessoires du récipient de travail avant l'arrêt de la machine. L'appareil continue à fonctionner pendant une courte période après l'arrêt.
- Ne placez jamais l'appareil sur des surfaces chaudes.
- Rangez l'appareil de façon à ce qu'il ne puisse pas tomber dans un lavabo, un évier ou autre.
- Placez le récipient de travail avec les aliments à traiter sur une surface plane et solide.
- Ne dépassez pas la durée de fonctionnement générale de 4 minutes pour éviter la surchauffe de l'appareil et l'arrêt automatique du moteur.

- Évitez les utilisations prolongées, en particulier en ce qui concerne la fonction Turbo, afin de prévenir la surchauffe de l'unité et l'arrêt automatique du moteur (le temps de fonctionnement maximum de la fonction Turbo est de 2 minutes).
- Éteignez l'appareil et débranchez la fiche d'alimentation de la prise de courant avant de changer les accessoires ou de toucher des pièces qui sont en mouvement pendant le fonctionnement.
- Débrancher l'appareil avant d'effectuer des travaux de nettoyage ou d'entretien ainsi qu'en cas d'absence de surveillance ou de non-utilisation.
- Nettoyez l'appareil uniquement à l'aide d'un chiffon doux légèrement humide. Empêchez toute humidité de s'infiltrer dans le boîtier pendant le nettoyage.
- N'utilisez jamais de produit corrosif, de brosse métallique, de tampon abrasif ou métallique, ni aucun objet pointu pour nettoyer l'appareil.
- Stockez l'appareil dans un endroit frais et sec, hors de portée des enfants et des animaux domestiques.

1.6 En cas de dommage

Un appareil défectueux peut causer des dégâts matériels et des blessures corporelles :

- N'utilisez jamais un appareil défectueux ou des accessoires défectueux.
- Vérifiez avant chaque utilisation que le batteur électrique n'est pas endommagé. Si vous constatez un dommage, contactez immédiatement le service client (voir le point 5.2 « Service client ») ou toute autre personne qualifiée.

2.1 Informations détaillées sur le batteur électrique

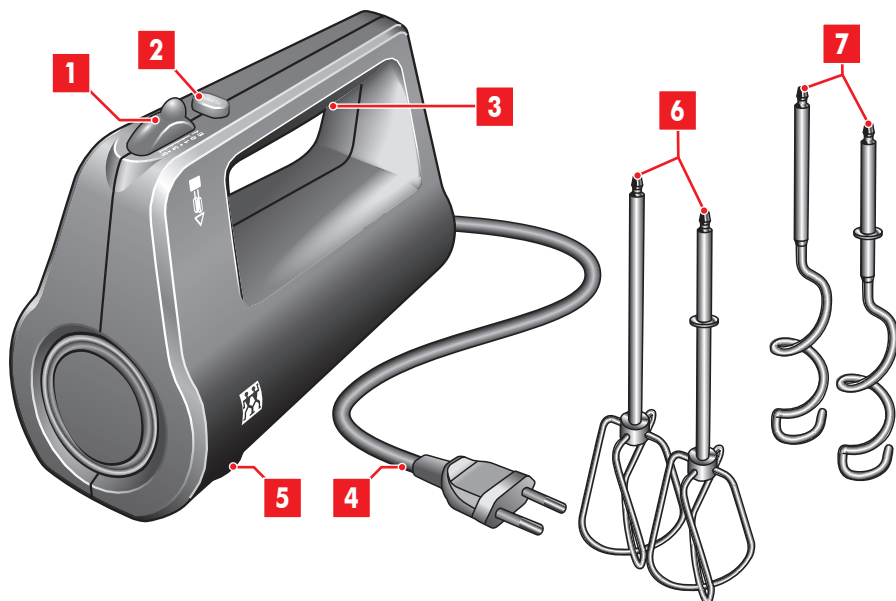


Fig. 1: Informations détaillées sur le batteur électrique



N°	Description	Fonction
1	Variateur de vitesse et bouton d'éjection	<ul style="list-style-type: none"> ■ [0] ■ Pour sélectionner la vitesse [1]–[5] ■ [E]
2	Touche [Turbo]	Pour une maximisation de la vitesse à court terme
3	Poignée	Pour maintenir et guider l'appareil
4	Cordon et fiche d'alimentation	Pour l'alimentation électrique de l'appareil
5	Ouverture d'enchâssement	Pour la fixation des accessoires
Accessoires		
6	Fouet (1x avec anneau séparateur)	Pour mélanger les aliments liquides et visqueux
7	Crochet à pétrir (1x avec anneau séparateur)	Pour pétrir et mélanger des aliments durs



Fig. 2: Variateur de vitesse, bouton d'éjection et touche [Turbo]

Description	Fonction
E	Pour l'éjection des accessoires montés
0	Appareil éteint
1	Niveau de vitesse minimum pour délayer des aliments secs et mélanger des liquides
2	Niveau de vitesse par ex. pour fouetter du beurre et des desserts
3	Niveau de vitesse moyen par ex. pour pétrir des pâtes à gâteau et à pain
4	Niveau de vitesse moyen par ex. pour mélanger des pommes de terre cuites
5	Niveau de vitesse moyen par ex. pour battre des blancs d'œufs en neige ou fouetter de la crème
[Turbo]	Niveau de vitesse maximum pour une utilisation à court terme

2.2 Caractéristiques techniques

Description du produit	Batteur électrique
Numéro d'article	36430-000
Tension	220 – 240 V ~, 50 – 60 Hz
Puissance	400 W
Plaque signalétique	
	Marquage CE
	Déchets dangereux, matières dangereuses (collecte distincte des équipements électriques et électroniques)

3.1 Déballage

1. Retirez tous les emballages de l'appareil avant la première utilisation.
2. Déposez les emballages dans la poubelle appropriée ou conservez-les pour le stockage ultérieur de votre batteur électrique.
3. Vérifiez que la livraison est complète (voir l'emballage et 1 « Aperçu et contenu ») et n'est pas endommagée.



REMARQUE :

En cas d'éléments manquants ou de pièces endommagées, veuillez ne pas utiliser le batteur électrique. Contactez immédiatement le revendeur auprès duquel vous avez acheté le batteur électrique ou le service client (voir point 5.2 « Service client »).

4. N'enroulez pas complètement le cordon d'alimentation.

3.2 Nettoyage des accessoires

1. Nettoyez les accessoires à l'eau chaude avec du détergent ou au lave-vaisselle.
2. Séchez l'appareil et assurez-vous qu'il ne comporte aucun résidu de détergent, car l'appareil est prévu pour être en contact avec des aliments.

4.1 Accessoires et possibilités d'utilisation

Fouet :

- Pour mélanger des œufs, cocktails, sauces, etc.
- Pour préparer des pâtes, trempettes, plats à base de flan, du fromage blanc, etc.
- Pour fouetter de la crème chantilly, du blanc d'œuf battu, de la crème, de la purée, etc.

Crochet à pétrir :

- Pour pétrir des pâtes
- Pour préparer des farces par ex. à base de viande hachée

4.2 Montage des accessoires

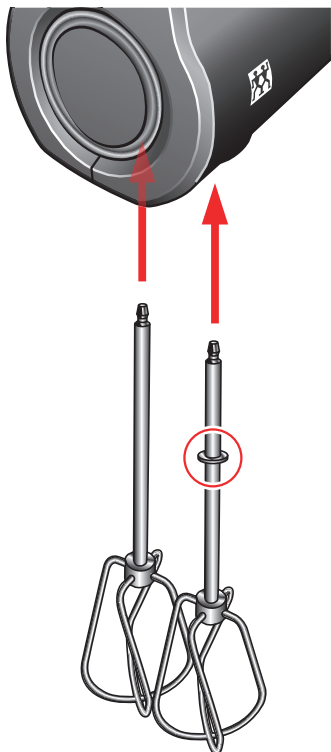


Fig. 3: Montage des accessoires

1. Assurez-vous que la fiche d'alimentation est débranchée de la prise de courant.
2. Réglez le variateur de vitesse au niveau [0] (fig. 2).
3. Placez le batteur électrique en position verticale et insérez les accessoires requis dans l'ouverture d'encastement correspondante sur la face inférieure du batteur électrique (fig. 3).



REMARQUE :

Insérez l'accessoire, pourvu d'un anneau séparateur, dans la grande ouverture d'encastement située au bas du batteur électrique. Aucune autre méthode d'encastement des accessoires n'est possible !

4. Insérez l'accessoire requis dans l'ouverture d'encastement jusqu'à ce qu'il s'enclenche de manière audible et perceptible (fig. 3).

➔ Les accessoires sont prêts à être utilisés.

4.3 Utilisation du batteur électrique

1. Assurez-vous que le variateur de vitesse est réglé sur [0] (fig. 2) et que les accessoires sont bien fixés (fig. 3).
2. Branchez la fiche d'alimentation dans la prise de courant.
3. Placez les accessoires dans le récipient de travail.
Réglez le variateur de vitesse vers l'avant au niveau de vitesse souhaité (fig. 2).
➔ Le batteur électrique s'enclenche.



REMARQUE :

Mélangez tous les aliments à un faible niveau de vitesse et augmentez progressivement la vitesse jusqu'au niveau recommandé pour chaque aliment.



ATTENTION !

Risque de dommages matériels dus à une trop longue durée d'utilisation !

- Veillez à ne pas utiliser le batteur électrique pendant plus de 4 minutes.
- Veillez à ne pas utiliser la fonction Turbo pendant plus de 2 minutes.
- Éteignez immédiatement le batteur électrique en cas de surchauffe ou d'odeur et débranchez-le.
- Laissez le batteur électrique refroidir complètement avant de le réutiliser et vérifiez qu'il n'est pas endommagé.

4.4 Fonction Turbo

La touche [Turbo] (fig. 2) peut être enclenchée à tout moment (même au niveau [0]) et permet de maximiser la vitesse de travail à court terme.

1. Appuyez sur la touche [Turbo] (fig. 2) pendant que l'appareil fonctionne.
2. Pour désactiver la fonction Turbo, relâchez la touche [Turbo].

! ATTENTION !

Risque de dommages matériels dus à la surchauffe !

L'appareil est pourvu d'une fonction de protection qui coupe le moteur en cas de surchauffe imminente.

- Veillez à ne pas utiliser la fonction Turbo pendant plus de 2 minutes pour ne pas faire surchauffer le moteur.
- Débranchez la fiche d'alimentation de la prise de courant en cas d'arrêt du à la surchauffe du moteur.
- Laissez le batteur électrique refroidir complètement avant de le réutiliser et vérifiez qu'il n'est pas endommagé.

4.5 Éteindre l'appareil et retirer les accessoires



1. Pour éteindre l'appareil, réglez le variateur de vitesse au niveau [0] (fig. 2).

! ATTENTION !

Risque de blessures et de dommages matériels dus aux accessoires rotatifs !

L'appareil continue à fonctionner pendant une courte période après l'arrêt.

- Attendez que l'appareil soit complètement immobilisé, puis retirez-le du récipient de travail.

2. Débranchez la fiche d'alimentation de la prise de courant.
3. Réglez le variateur de vitesse au niveau [E] et appuyez vers le bas (fig. 4).

➔ Les accessoires peuvent être retirés.

Fig. 4: Contrôler le variateur de vitesse et retirer les accessoires

4.6 Nettoyage



DANGER !

Risques de blessures et de dommages matériels dus à un nettoyage inadapté :

- assurez-vous que la fiche d'alimentation est débranchée de la prise de courant pour nettoyer l'appareil.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide.
- Lors du nettoyage du boîtier, n'utilisez jamais d'ustensiles de nettoyage abrasifs, tels qu'une paille de fer, ni aucun produit détergent corrosif, tels que des solvants, de l'alcool, etc.

1. Nettoyez les accessoires à l'eau chaude avec du détergent ou au lave-vaisselle.
2. Si nécessaire, nettoyez uniquement l'appareil à l'aide d'un chiffon doux légèrement humide. Empêchez toute humidité de s'infiltrer dans le boîtier pendant le nettoyage.
3. Séchez le batteur électrique et les accessoires et assurez-vous qu'ils ne comportent aucun résidu de détergent, car l'appareil est prévu pour être en contact avec des aliments.
4. Rangez le batteur électrique dans un endroit sec, hors de portée des enfants.

5.1 Réparer soi-même certaines pannes

Pannes	Cause(s) possible(s)	Solution possible
L'appareil ne fonctionne pas	Vous n'avez sélectionné aucun niveau de vitesse	Réglez le variateur de vitesse vers l'avant pour sélectionner un niveau de vitesse
Les accessoires ne peuvent pas être montés	Vous avez interverti les ouvertures d'enfichage des accessoires respectifs	<ul style="list-style-type: none"> ■ Débranchez l'appareil et retirez la fiche d'alimentation de la prise de courant <ul style="list-style-type: none"> ➔ Voir le point 4.5 «Éteindre l'appareil et retirer les accessoires» ■ Tenez compte de la taille des ouvertures d'enfichage : insérez l'accessoire, pourvu d'un anneau séparateur, dans la grande ouverture d'enfichage jusqu'à ce qu'il s'enclenche de manière audible et perceptible <ul style="list-style-type: none"> ➔ Voir le point 4.2 «Montage des accessoires»
L'appareil chauffe pendant son fonctionnement, dégageant une odeur désagréable	La durée de fonctionnement recommandée de l'appareil a été dépassée	<ul style="list-style-type: none"> ■ Débranchez l'appareil et retirez la fiche d'alimentation de la prise de courant <ul style="list-style-type: none"> ➔ Voir le point 4.5 «Éteindre l'appareil et retirer les accessoires» ■ Laissez l'appareil refroidir complètement avant de le rallumer
	Vous utilisez des aliments trop nombreux et trop lourds	<ul style="list-style-type: none"> ■ Débranchez l'appareil et retirez la fiche d'alimentation de la prise de courant <ul style="list-style-type: none"> ➔ Voir le point 4.5 «Éteindre l'appareil et retirer les accessoires» ■ Laissez l'appareil refroidir complètement ■ Réduisez la quantité d'aliments avant de redémarrer l'appareil

5.2 Service client

Si vous avez besoin de pièces de rechange ou si vous ne parvenez pas à réparer votre appareil à l'aide des indications contenues dans le tableau du point 5.1, veuillez contacter notre service client :

Zeitlos Service Center

c/o M+R Spedag Group

Hirsrütiweg

CH-4303 Kaiseraugst

Tél. : 00800-09 34 85 67 (ce numéro vert est disponible de 8 h à 17 h (CET) au prix d'un appel local depuis un poste fixe. Les tarifs du réseau mobile peuvent varier.)

E-mail : info@zeitlos-vertrieb.de

6.1 Garantie

L'appareil bénéficie d'une garantie de deux ans à compter de la date d'achat. Sont exclus de la garantie les dommages matériels dus au non-respect du présent mode d'emploi, à une utilisation non conforme de l'appareil ou à l'usure naturelle de ce dernier. Une intervention non autorisée sur l'appareil annule tout droit de garantie. De même, l'utilisation de l'appareil en milieu professionnel ainsi que les traces d'usures purement esthétiques sont exclues de la garantie. Sous réserve de modifications techniques.

6.2 Élimination écologique

! ATTENTION !

En déposant vos piles usagées dans un point de collecte approprié, vous contribuez de manière significative à la protection de l'environnement.

- L'appareil contient des éléments électroniques et ne doit donc pas être jeté avec les ordures ménagères.
- Veuillez respecter les consignes locales d'élimination des déchets. En cas de doute, contactez votre commune.



Ne jetez pas cet appareil avec les ordures ménagères !

- Déposez l'appareil dans un point de collecte réservé aux déchets électroniques.
- Éliminez les accessoires de l'appareil en triant les différents matériaux.
- Éliminez les emballages dont vous n'avez plus besoin en respectant les prescriptions locales.



Sommario

1	Per la vostra sicurezza	56
1.1	Informazioni sulle presenti istruzioni.....	56
1.2	Modalità e destinazione d'uso del prodotto	57
1.3	Bambini e gruppi speciali di persone	57
1.4	Alimentazione elettrica	58
1.5	Come prevenire lesioni e danni materiali	59
1.6	Cosa fare in caso di difetti	61
2	Panoramica e dotazione	62
2.1	Lo sbattitore manuale nel dettaglio	62
2.2	Specifiche tecniche	63
3	Prima di cominciare	64
3.1	Disimballaggio	64
3.2	Pulizia degli accessori	64
4	Uso dello sbattitore manuale	65
4.1	Accessori e possibilità d'uso	65
4.2	Montaggio degli accessori.....	65
4.3	Uso dello sbattitore manuale	66
4.4	Funzione turbo	67
4.5	Spegnimento e rimozione degli accessori	67
4.6	Pulizia	68
5	Aiuto in caso di malfunzionamento	69
5.1	Risolvere autonomamente i malfunzionamenti.....	69
5.2	Servizio clienti	70
6	Garanzia e smaltimento	71
6.1	Garanzia	71
6.2	Smaltimento ecosostenibile	71

1.1 Informazioni sulle presenti istruzioni

Le informazioni importanti per la vostra sicurezza sono appositamente evidenziate. Prestate attenzione a queste informazioni per evitare incidenti e danni allo sbattitore manuale.



ATTENZIONE!

Indica informazioni che, se ignorate, possono comportare pericolo di ferirsi o di morte.



CAUTELA!

Indica informazioni che, se ignorate, possono comportare rischio di danni.



NOTA:

Indica consigli e altre informazioni utili.

La mancata osservanza di queste istruzioni può portare a seri rischi di lesioni gravi o danni allo sbattitore manuale.

- Prima di iniziare a utilizzare lo sbattitore manuale, si raccomanda di leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso.
- **Si prega di conservare con cura le presenti istruzioni per l'uso.** Nel caso si consegna lo sbattitore manuale a terzi occorre fornire anche le presenti istruzioni per l'uso.



NOTA:

Le istruzioni per l'uso possono anche essere scaricate dal sito www.zwilling.com.

1.2 Modalità e destinazione d'uso del prodotto

Lo sbattitore manuale serve ad amalgamare, impastare e mescolare generi alimentari in quantità per uso domestico. Ogni altro uso è considerato non conforme e comporta notevoli pericoli di lesioni per l'utente. Lo sbattitore manuale non è adatto per l'uso professionale.

1.3 Bambini e gruppi speciali di persone

Alcuni gruppi di persone corrono un maggior pericolo di lesioni.

- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da bambini. L'apparecchio e il suo cavo devono essere tenuti al di fuori della portata dei bambini.
- Le persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, oppure sprovviste della necessaria conoscenza e/o esperienza possono utilizzare lo sbattitore manuale solo sotto attenta supervisione oppure dopo essere state istruite sull'uso dello stesso in sicurezza e aver compreso i relativi rischi:
 - Pericolo da tensione elettrica
 - Pericolo da componenti rotanti
- Nel caso in cui rimanga incustodito, scollegare lo sbattitore manuale dalla rete elettrica.
- Non lasciare che i bambini giochino con l'apparecchio.
- Pulizia e manutenzione dello sbattitore manuale non possono essere eseguite da bambini e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, oppure sprovviste della necessaria conoscenza e/o esperienza.
- Tenete sia lo sbattitore manuale sia il cavo di alimentazione al di fuori della portata dei bambini.
- Tenere il materiale d'imballaggio fuori dalla portata dei bambini: pericolo di soffocamento!

1.4 Alimentazione elettrica

L'apparecchio è alimentato da corrente ad alta tensione, che potrebbe causare una folgorazione fatale:

- Non utilizzare l'apparecchio all'aperto o in ambienti con un'elevata umidità dell'aria (ad es. bagno).
- Collegare l'apparecchio alla rete elettrica esclusivamente tramite prese di corrente installate a norma di legge e munite di messa a terra.
- Utilizzare l'apparecchio solo se la tensione indicata sulla targhetta corrisponde a quella della presa elettrica a cui lo si vuole collegare.
- Verificare che il cavo non sia schiacciato o impigliato.
- Non utilizzare mai l'apparecchio qualora il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso siano danneggiati.
- Prima di inserire la spina nella presa elettrica, assicurarsi che il regolatore di velocità sia nella posizione [0]. Prima di estrarre la spina dalla presa, portare il regolatore di velocità in posizione [0].
- Per scollegare la spina dalla presa elettrica, tirare sempre direttamente il connettore e mai il cavo di alimentazione. Non tirare o trascinare l'apparecchio usando il cavo.
- Non maneggiare mai la spina elettrica con le mani bagnate. Non azionare l'apparecchio con le mani bagnate, né su superfici bagnate.
- Non immergere mai lo sbattitore manuale in acqua o in altri liquidi. Non lavare sotto l'acqua corrente né in lavastoviglie.
- Anche quando è spento (regolatore di velocità in posizione [0]), l'apparecchio resta in tensione fintanto che è collegato alla presa.

- La spina deve essere scollegata dalla presa elettrica immediatamente dopo ciascun utilizzo, in caso di pericolo o in caso di guasto.
- Per questo motivo, la presa in cui è inserita la spina deve sempre essere facilmente accessibile.
- Scollegare sempre la spina prima di pulire l'apparecchio o di effettuare la manutenzione.
- Non avvolgere il cavo di alimentazione attorno all'apparecchio.
- L'apparecchio non deve essere mai smontato, né sottoposto a modifiche tecniche.

1.5 Come prevenire lesioni e danni materiali

Un uso scorretto dello sbattitore manuale comporta notevoli rischi. Per ridurre al minimo il rischio, rispettare le indicazioni seguenti:

- Sussiste un potenziale pericolo di lesioni in caso di uso scorretto. Utilizzare l'apparecchio con prudenza.
- Controllare l'apparecchio e gli accessori ogni volta prima di metterlo in funzione. Utilizzare l'apparecchio e gli accessori solo se sono in perfette condizioni.
- Utilizzare solo gli accessori originali forniti in dotazione.
- Non introdurre oggetti all'interno del corpo dell'apparecchio.
- Durante l'uso, tenere l'apparecchio solo tramite l'apposita impugnatura.
- Non inserire mai oggetti nel recipiente di lavoro e non toccare mai gli accessori in movimento. Per evitare lesioni, tenere assolutamente lontani dagli accessori in movimento capelli, bocca, lingua, mani, vestiti e gioielli.
- Non attaccare corpi estranei sull'apparecchio.

- Durante l'uso, non coprire mai la fessura di aerazione dell'apparecchio: pericolo di incendio!
- Utilizzare un recipiente di lavoro di dimensioni sufficienti.
- Durante la lavorazione di liquidi, tenere presente i possibili schizzi. Soprattutto burro e margarina dovrebbero essere sempre a temperatura ambiente al momento dell'uso. I liquidi bollenti comportano il pericolo di ustioni!
- Gli ingredienti solidi come ad es. le noci devono essere mescolati manualmente nella massa da lavorare.
- Estrarre gli accessori dal recipiente di lavoro solo dopo l'arresto dell'apparecchio. Dopo lo spegnimento, l'apparecchio rimane ancora brevemente in movimento.
- Non appoggiare mai l'apparecchio su superfici roventi.
- Posizionare l'apparecchio in modo che non possa cadere in lavelli, acquai o simili.
- Appoggiare il recipiente di lavoro con gli alimenti da lavorare mediante l'apparecchio su una superficie solida e piana.
- Per prevenire il surriscaldamento del motore e lo spegnimento automatico del motore, non superare il tempo di lavoro complessivo di 4 minuti.
- Specialmente per quanto riguarda la funzione turbo, evitare lunghi tempi di funzionamento per prevenire il surriscaldamento dell'apparecchio e lo spegnimento automatico del motore (la durata massima di funzionamento della funzione turbo è pari a 2 minuti).
- Spegner l'apparecchio scollegando la spina dalla presa elettrica prima di sostituire gli accessori o toccare parti che si muovono durante l'esercizio.

- Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica prima di eseguire qualsiasi intervento sullo stesso (ad es. pulizia o manutenzione), così come se rimane incustodito o quando non viene utilizzato.
- Pulire l'apparecchio solo con un panno morbido leggermente inumidito. Durante la pulizia, assicurarsi che nell'apparecchio non penetri umidità.
- Non pulire l'apparecchio con detergenti corrosivi, spazzole rigide, spugnette metalliche o altri oggetti metallici.
- Conservare l'apparecchio in un luogo fresco e asciutto, fuori dalla portata di bambini e animali.

1.6 Cosa fare in caso di difetti

Un apparecchio difettoso può causare lesioni o danni.

- Non utilizzare mai apparecchi o accessori difettosi.
- Prima di ogni utilizzo, verificare che lo sbattitore manuale non sia danneggiato. Se si riscontrano danni, contattare immediatamente il servizio clienti (v. 5.2 "Servizio clienti") o un'altra persona altrettanto qualificata.

2.1 Lo sbattitore manuale nel dettaglio

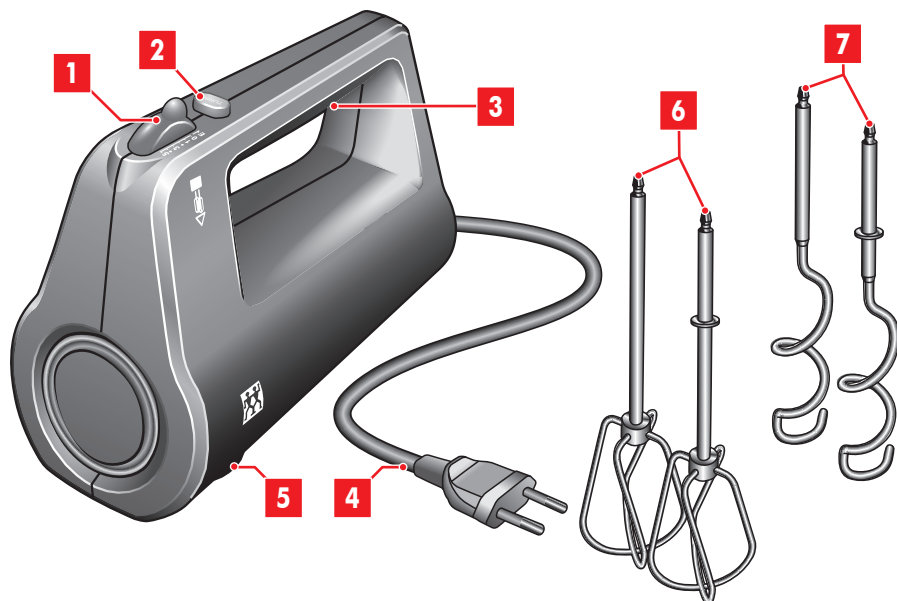


Fig. 1: Lo sbattitore manuale nel dettaglio

Pos.	Denominazione	Funzione
1	Regolatore di velocità e tasto di sgancio	<ul style="list-style-type: none"> ▪ [0] ▪ Per selezionare la velocità [1]–[5] ▪ [E]
2	Tasto [Turbo]	Per sfruttare temporaneamente la massima velocità
3	Impugnatura	Per reggere e dirigere l'apparecchio
4	Cavo con spina elettrica	Per l'alimentazione elettrica dell'apparecchio
5	Alloggiamento di innesto	Per fissare gli accessori
Accessori		
6	Fruste (1 con anello distanziatore)	Per mescolare alimenti liquidi e viscosi
7	Ganci per impastare (1 con anello distanziatore)	Per amalgamare e impastare alimenti solidi

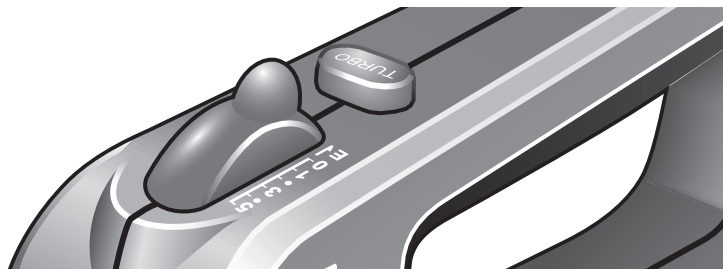




Fig. 2: Regolatore di velocità, tasto di sgancio e tasto [Turbo]

Denominazione	Funzione
E	Per sganciare gli accessori montati
0	Apparecchio spento
1	Livello minimo di velocità, per amalgamare ingredienti solidi e mescolare liquidi
2	Livello di velocità per montare ad es. burro e alimenti dolci
3	Livello di velocità medio, ad es. per mescolare gli impasti per pane e dolci
4	Livello di velocità per lavorare ad es. le patate lesse
5	Livello di velocità per montare ad es. gli albumi o la panna
[Turbo]	Livello di velocità massimo, per usi di breve durata

2.2 Specifiche tecniche

Denominazione del prodotto	Sbattitore manuale
Codice articolo	36430-000
Tensione	220 - 240 V ~, 50 - 60 Hz
Potenza	400 W
Contrassegni targhetta	
	Marchatura CE
	Rifiuto speciale, sostanza problematica (raccolta differenziata di apparecchiature elettriche ed elettroniche)

3.1 Disimballaggio

1. Rimuovere tutto il materiale di imballaggio prima del primo utilizzo.
2. Smaltire i materiali d'imballaggio in modo ecosostenibile, oppure conservarli per riporre lo sbattitore manuale dopo l'uso.
3. Verificare che la confezione contenga tutti gli elementi elencati (v. confezione e punto 1 "Panoramica e dotazione") e che questi siano intatti.



NOTA:

In caso di pezzi mancanti o danneggiati, non mettere in funzione lo sbattitore manuale. Contattare immediatamente il rivenditore presso cui è stato acquistato il prodotto o rivolgersi al servizio clienti (v. 5.2 "Servizio clienti").

4. Srotolare completamente il cavo.

3.2 Pulizia degli accessori

1. Pulire gli accessori con detersivo in acqua calda o in lavastoviglie.
2. Asciugare gli accessori e accertarsi di aver eliminato tutti i residui di detersivo, visto che sono pensati per entrare a contatto con gli alimenti.

4.1 Accessori e possibilità d'uso

Fruste:

- Per sbattere uova, bevande, salse ecc.
- Per mescolare impasti, salsine, budini e formaggi molli
- Per montare panna, albumi, creme, puree ecc.

Ganci per impastare:

- Per impastare
- Per amalgamare i ripieni, ad es. carne macinata

4.2 Montaggio degli accessori

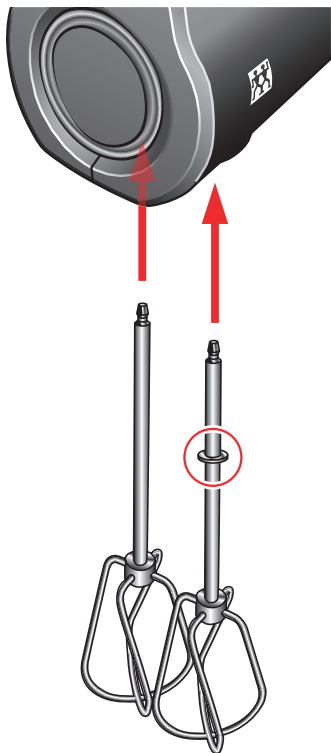


Fig. 3: Montaggio degli accessori

1. Accertarsi che la spina sia staccata dalla presa.
2. Portare il regolatore di velocità in posizione [0] (fig. 2).
3. Inserire l'accessorio desiderato nell'alloggiamento di innesto sul lato inferiore dello sbattitore manuale (fig. 3).

NOTA:

Inserire l'accessorio provvisto di anello distanziatore nell'apertura più ampia sul lato inferiore dello sbattitore manuale. Non è possibile inserire gli accessori in altro modo!

4. Inserire l'accessorio desiderato nell'alloggiamento fino a quando non si innesta (fig. 3).
➔ *Gli accessori sono pronti all'uso.*

4.3 Uso dello sbattitore manuale

1. Accertarsi che il regolatore di velocità sia in posizione [0] e che gli accessori siano ben innestati (fig. 3).
2. Inserire la spina in una presa elettrica.
3. Mantenere gli accessori all'interno del recipiente di lavoro predisposto.
Portare il regolatore di velocità in avanti fino al livello desiderato (fig. 2).
➔ *Lo sbattitore manuale si mette in funzione.*



NOTA:

Amalgamare tutti gli ingredienti inizialmente a bassa velocità e successivamente aumentarla fino al raggiungimento del livello consigliato per gli alimenti in questione.



CAUTELA!

Danni materiali in caso di funzionamento per durate eccessive!

- Fare in modo di non utilizzare lo sbattitore manuale per più di 4 minuti.
- Accertarsi in particolare di non utilizzare la funzione turbo per oltre 2 minuti.
- Qualora si generino calore e odore, spegnere immediatamente lo sbattitore manuale e scollegarlo dalla rete elettrica.
- Prima di rimetterlo in funzione, lasciare raffreddare completamente lo sbattitore manuale e accertare l'assenza di eventuali danni.

4.4 Funzione turbo

Il tasto [Turbo] (fig. 2) può essere azionato in qualsiasi momento (anche al livello [0]) e serve a utilizzare temporaneamente la massima velocità di lavoro.

1. Premere il tasto [Turbo] (fig. 2) mentre l'apparecchio è in funzione.
2. Per disinserire la funzione turbo è sufficiente rilasciare il tasto [Turbo].

! CAUTELA!

Il surriscaldamento può causare danni materiali!

L'apparecchio è provvisto di una funzione di protezione che spegne il motore in caso di pericolo di surriscaldamento.

- Non utilizzare la funzione turbo per oltre 2 minuti per prevenire il surriscaldamento del motore.
- In caso di spegnimento, scollegare la spina dalla presa elettrica.
- Prima di rimetterlo in funzione, lasciare raffreddare completamente lo sbattitore manuale e accertare l'assenza di eventuali danni.

4.5 Spegnimento e rimozione degli accessori



1. Per spegnere l'apparecchio, portare il regolatore di velocità in posizione [0] (fig. 2).
 2. Rimuovere la spina dalla presa elettrica.
 3. Portare il regolatore di velocità in posizione [E] e premerlo quindi verso il basso (fig. 4).
- ➔ È possibile rimuovere gli accessori.

Fig. 4: Azionamento del regolatore di velocità e rimozione degli accessori

4.6 Pulizia



ATTENZIONE!

Una pulizia non corretta può causare lesioni e danni materiali:

- prima di pulire l'apparecchio accertarsi che la spina sia staccata dalla presa.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua o altro liquido.
- Per la pulizia del corpo dell'apparecchio non utilizzare strumenti aggressivi come ad es. la lana d'acciaio, né detergenti aggressivi (come ad es. alcool, diluenti ecc.).

1. Pulire gli accessori con detersivo in acqua calda o in lavastoviglie.
2. All'occorrenza, strofinare l'apparecchio solo con un panno morbido leggermente inumidito. Durante la pulizia, assicurarsi che nell'apparecchio non penetri umidità.
3. Dopo la pulizia, asciugare lo sbattitore manuale e gli accessori e accertarsi di aver eliminato tutti i residui, visto che entreranno a contatto con gli alimenti.
4. Riporre lo sbattitore manuale in un luogo asciutto e lontano dalla portata dei bambini.

5.1 Risolvere autonomamente i malfunzionamenti

Problema	Possibili cause	Possibili soluzioni
L'apparecchio non funziona	Non è stato selezionato alcun livello di velocità	Portare il regolatore di velocità in avanti per impostare un livello di velocità
Non è possibile montare gli accessori	Sono stati scambiati gli alloggiamenti degli accessori	<ul style="list-style-type: none"> ■ Spegnere l'apparecchio e scollegare la spina dalla presa elettrica ➔ V. 4.5 "Spegnimento e rimozione degli accessori" ■ Fare attenzione alle dimensioni degli alloggiamenti di innesto: inserire l'accessorio provvisto di anello distanziatore nell'apertura più grande fino a quando non si innesta ➔ V. 4.2 "Montaggio degli accessori"
Durante il funzionamento l'apparecchio si scalda e sviluppa un odore spiacevole	È stata superata la durata di funzionamento raccomandata	<ul style="list-style-type: none"> ■ Spegnere l'apparecchio e scollegare la spina dalla presa elettrica ➔ V. 4.5 "Spegnimento e rimozione degli accessori" ■ Lasciar raffreddare completamente l'apparecchio prima di rimetterlo in funzione
	La massa di alimenti mescolata è eccessiva e troppo pesante	<ul style="list-style-type: none"> ■ Spegnere l'apparecchio e scollegare la spina dalla presa elettrica ➔ V. 4.5 "Spegnimento e rimozione degli accessori" ■ Lasciar raffreddare completamente l'apparecchio ■ Prima di rimettere in funzione l'apparecchio, ridurre la quantità di ingredienti da lavorare

5.2 Servizio clienti

Se avete bisogno di parti di ricambio, oppure non riuscite a risolvere i problemi utilizzando la tabella fornita, vi preghiamo di contattare il nostro servizio clienti.

Zeitlos Service Center

c/o M+R Spedag Group

Hirsrütiweg

CH-4303 Kaiseraugst

Tel.: 00800- 09 34 85 67 (Il numero verde è a vostra disposizione dalle 8:00 alle 17:00, al costo di una chiamata verso rete fissa; le tariffe da rete mobile possono variare)

E-mail: info@zeitlos-vertrieb.de

6.1 Garanzia

Si applica la garanzia di legge del produttore per 2 anni dalla data di acquisto. La garanzia, inoltre, non si applica ai danni causati alle cose dalla mancata osservanza delle istruzioni d'uso, all'utilizzo o gestione impropria del prodotto o dalla naturale usura del prodotto. La garanzia decade in caso di interventi non autorizzati all'interno del dispositivo. Sono altresì esclusi dalla garanzia l'uso industriale e i segni di utilizzo puramente visivi. Con riserva di modifiche tecniche.

6.2 Smaltimento ecosostenibile

! CAUTELA!

Smaltendo l'apparecchio in modo ecosostenibile fornirete un contributo sostanziale alla protezione dell'ambiente.

- L'apparecchio contiene parti elettroniche e non può pertanto essere smaltito con i rifiuti domestici.
- Si prega di far riferimento alle normative locali per lo smaltimento. In caso di dubbi, contattate il vostro comune di residenza.



Non smaltire l'apparecchio con i rifiuti domestici!

- Consegnate l'apparecchio a un centro per la raccolta di rifiuti elettronici.
- Smaltite gli accessori dell'apparecchio separatamente a seconda dei materiali.
- Si prega di smaltire correttamente anche tutti i materiali d'imballaggio di cui non si ha più bisogno.



0102664V1_07-18

ZWILLING International GmbH
Gruenewalder Strasse 14-22 · 42657 Solingen
Germany · www.zwilling.com



ZWILLING
J.A.HENCKELS